



Cornell University
Cooperative Extension
Ulster County



Manual by
Manual por
Jim O'Connell

Translations by
Traducción por
Mary Jo Dudley

Design and Layout by
Diseño y organización por
Tara Kleinhans

Digital Literacy Educator
Educadora de alfabetismo digital
Sarah E. McFadden

This manual is funded by NE SARE.



Cornell Cooperative Extension provides equal program and employment opportunities.

Pruning Floricane (Summer) Raspberries

Poda de la mora floricana de verano

&

Pruning Primocane (Fall) Raspberries

Poda de la mora primocana de otoño



**For rows with a yellow stake
(Summer raspberries):**

*Para las filas de moras con las estacas
de madera amarillas (verano):*



The fruit grows on old canes in the summer. These are harder to prune because you have old canes and new canes growing together.

La fruta crece en las cañas viejas durante el verano. Son más difíciles de podar porque las cañas viejas y las cañas nuevas crecen juntas.

Using loppers or a gas hedger cut all of the canes very close to the ground.

Usando los loppers o cortasetos de gas, corta todas las cañas muy cerca del suelo.



In the spring, the plants will send up new canes.

*En la primavera,
nuevas cañas saldrán de
las plantas.*

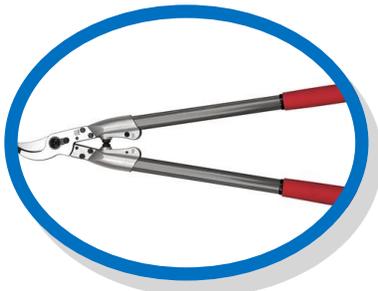


Pruning Primocane (Fall) Raspberries

Poda de la mora primocana de otoño

Tools Needed

Herramientas necesarias



Loppers

Lopers grandes



Gas Hedger

Cortasetos de gas

Tip for Grower:

Label Primocane Raspberries rows with a red painted stake.

Sugerencias para el productor:

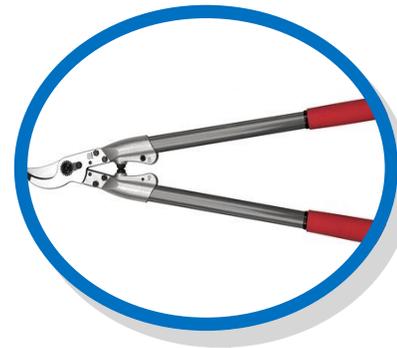
Indique las filas de moras "primocanas" con una estaca de madera roja.

Pruning Floricane (Summer) Raspberries

Poda de la mora floricana de verano

Tools Needed

Herramientas necesarias



Loppers

Lopers grandes



Hand Pruners

Podadores de mano

Tip for Grower:

Label Floricane raspberry rows with a yellow painted stake.

Sugerencias para el Productor:

Indique las filas de moras "floricanas" con una estaca de madera amarilla.

Pruning Floricane (Summer) Raspberries - Dormant Spring Pruning

Poda de la mora floricana de verano - poda de primavera durmiente



Before pruning

Antes de la poda



After pruning

Después de la poda



Step 1:
Identify all of the canes that fruited this past summer. They will be dark brown and dead.

*Primer Paso:
Identifique todas las cañas que produjeron fruta durante el verano pasado. Serán de color café—oscuro y estarán muertas.*

For rows with a red stake (fall raspberries):

Para las filas de moras con las estacas de madera rojas (otoño):



The fruit grows on new canes every year and is ripe in the late summer or fall. These are the easiest raspberries to prune. You will prune them between December and March when the plants turn brown. Using loppers or a gas hedger cut all of the canes very close to the ground. In the spring, the plants will send up new canes.

Las frutas crecen de cañas nuevas cada año y maduran al final del verano o en el otoño. Estas son las moras más fáciles de podar. Se podarán entre los meses de diciembre y marzo cuando las plantas se vuelvan color café. Usando los lopers o cortasetos de gas, corta todas las cañas muy cerca del suelo. En la primavera, saldrán nuevas cañas de las plantas.



Before pruning

Antes de la poda



After pruning

Después de la poda

Step 4.

Thin out this year's canes so that those remaining are about 6" apart from each other (about the length of your hand). Choose the healthiest strongest canes. These will bear the next crop. Prune out all but the canes selected.

Cuarto Paso:

Recorte las cañas de este año para que sean menos densas y que haya 6 pulgadas (el largo de su mano) de distancia entre las que se quedan. Escoja las cañas más fuertes y saludables. De estas crecerá la próxima cosecha. Saque todas las demás cañas menos las seleccionadas.



Step 5.

Remove any canes that are growing outside of the rows.

Quinto Paso:

Remueva todas las cañas que crecen fuera de la fila.



Photo by Nourse Farms

In the spring, the canes that you left will produce berries in the summer and the new canes that grow will produce berries next year.

En la primavera, las cañas que se dejaron producirán frutas en el verano, y las cañas nuevas crecerán para producir fruta el año siguiente.

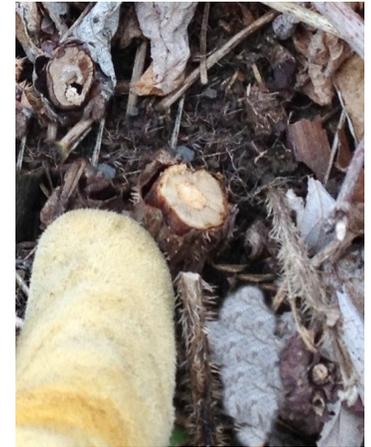


Step 2:

Cut them all close to the ground and remove the canes.

Segundo Paso:

Córtelas hasta el suelo y remueva las cañas.



Step 3:

Identify this year's canes. They will be light brown (tan) in color.

Tercer Paso:

Identifique las cañas de este año. Serán de color café claro.



Step 4:

Choose 3 or 4 of healthiest strongest canes. These will bear the next crop.

Cuarto Paso:

Escoja 3 o 4 de las cañas más fuertes y saludables. La próxima cosecha crecerá de estas cañas.

Step 5.

Prune out all but the canes selected in Step 4. Make sure to cut them down to the ground.

Quinto Paso:

Saque todas las demás cañas menos las seleccionadas en el último paso. Córtelas al nivel del suelo.





Step 6.
Trim the tops of the canes that you left to an easy height to pick berries.

Sexto Paso:
Recorte las cañas que quedaron a una altura que se hace fácil recoger la fruta.



Step 7.
Remove any canes that are growing outside of the rows.

Séptimo Paso:
Remueva todas las cañas que crecen fuera de la fila.

Pruning Summer Raspberries in the Fall

Poda de la mora floricana de verano



Step 1.
Identify all of the canes that fruited this past summer. They will be dark brown or black.

Primer Paso:
Identifique todas las cañas que produjeron fruta durante el verano pasado. Serán de color café—oscuro o negro.



Step 2.
Cut them all close to the ground and remove the canes.

Segundo Paso:
Córtalas al nivel del suelo y remueva las cañas.



Step 3.
Identify this year's canes. They will be green in color.

Tercer Paso:
Identifique las cañas de este año. Serán de color verde.